

P R O T O K O L

o vzájemné výměnné lázeňské léčbě mezi zdravotnickou správou federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a departmentem zdraví a sociálních věcí ministerstva vnitra Polské lidové republiky na léta 1987 - 1988

-----

Dne 6. června 1986 se ve Varšavě uskutečnilo jednání o výměnné lázeňské léčbě mezi představiteli obou stran, kterého se zúčastnili :

Za zdravotnickou správu federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky :

- plk. MUDr. Kornel ŽÁK, CSc. - náčelník zdravotnické správy FMV
- plk. MUDr. Arnošt KOČÁREK - náčelník zdravotnické správy MV  
ČSR
- kpt. JUDr. Olga MICHÁLKOVÁ - vedoucí lázeňské a rehabilitační  
péče ZS FMV

Za department zdraví a sociálních věcí ministerstva vnitra Polské lidové republiky :

- plk. dr. med. Leslaw GINDA - ředitel departmentu zdraví  
a sociálních věcí MV PLR
- plk. dr. Jerzy GOGELA - náčelník odboru v departmentu  
zdraví a sociálních věcí MV PLR



Na základě ustanovení čl. 18, Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Polské lidové republiky ze dne 21.9.1973, se obě strany dohodly, že vzájemná výměnná lázeňská léčba v letech 1987 - 1988, bude uskutečňována takto :

1. Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra PLR přijme k lázeňskému léčení v roce 1987 :

29 pacientů v doprovodu lékaře do sanatoria v Kolobrzegu v termínu od 6.5. do 26.5.1987

27 pacientů v doprovodu lékaře do sanatoria v Kolobrzegu v termínu od 27.05. do 16.06.1987

30 pacientů v doprovodu lékaře do sanatoria v Ciechocinku v termínu od 19.08. do 8.09.1987

2. Ministerstvo vnitra PLR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme k lázeňskému léčení v roce 1987 :

19 pacientů v doprovodu lékaře do lázeňského léčebného ústavu MV ČSR v Karlových Varech v termínu od 6.5 do 26.05.1987

24 pacientů v doprovodu lékaře do lázeňského léčebného ústavu MV ČSR v Karlových Varech v termínu od 27.05. do 16.06.1987

19 pacientů v doprovodu lékaře do lázeňského léčebného ústavu MV SSR " Družba " v Bardějově v termínu od 19.08. do 8.09.1987

14 pacientů v doprovodu lékaře do lázeňského léčebného ústavu MV SSR " Hvězda " v Trenčianských Teplicích v termínu od 19.08. do 8.09.1987



3. Termíny lázeňského léčení na rok 1988, budou upřesněny ve III. čtvrtletí roku 1987.

4. Mimo stanovený počet pacientů ve skupinách zajistí obě strany každoročně na zvláštní přání 8 míst pro vedoucí funkcionáře ministerstev v těchto sanatoriích :

v ČSSR

v Karlových Varech 4 místa ( 2 manželské páry )

v Trenčianských Teplicích 2 místa ( 1 manželský pár )

v Bardějově 2 místa ( 1 manželský pár )

v PLR

v Kolobrzegu 6 míst ( 3 manželské páry )

v Ciechocinku 2 místa ( 1 manželský pár )

5. Vedoucí skupiny přiveze s sebou potřebnou zdravotnickou dokumentaci u níž budou diagnózy uvedeny v latinském jazyce.

6. Ubytování pacientů ve dvou jednolůžkových pokojích a ostatních dvoulůžkových pokojích pro každou skupinu , provede, vedoucí skupiny pacientů. Pacienti jsou povinni dodržovat řád sanatoria.

7. Náklady na stravování, ošetřování, případné nemocniční léčení a kulturní akce nese hostitelská strana. Denní stravní norma musí být v souladu s předepsanou dietou.

8. Hostitelská strana zabezpečí pro pacienty během jejich pobytu v sanatoriu ( lázeňském léčebném ústavu ) , tři půldenní výlety do okolí lázeňského města. Pacienti se mohou zúčastnit výletu pouze se souhlasem ošetřujícího lékaře.



9. Obě strany zajistí do sanatorií ( lázeňských léčebných ústavů ) dodávku denního tisku takto :

v ČSSR pacientům z PLR	-	Trybunu Ludu
v PLR pacientům z ČSSR	-	Rudé právo

10. Obě smluvní strany se dohodly, že budou dopravovat pacienty speciálním letadlem FMV ČSSR s tím, že MV PLR nebude FMV ČSSR hradit dopravu polských pacientů, ale náhradou za každou dopravovanou skupinu zajistí pro FMV ČSSR 3 léčebná místa v PLR nad stanovený reciproční počet pacientů. Dopravu pacientů z hlavních měst do míst léčebného pobytu a zpět zajistí hostitelská strana. Dále se dohodly, že doprava pacientů bude dle možností organizována v poledních hodinách a že nebudou pacientům zabezpečovat nocleh v hlavních městech.

11. Obě strany se dohodly, že se budou vzájemně informovat o složení skupiny pacientů (hodnost, jméno a příjmení, datum narození), a o způsobu a hodině příjezdu a odjezdu nejméně 30 dní před příjezdem.

12. Tento protokol vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1987 a jeho platnost končí dnem 31. prosince 1988. Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních v jazyce českém a polském.

Za federální ministerstvo vnitra  
Československé socialistické  
republiky

plk. MUDr. Kornel ŽÁK, CSc.  
náčelník zdravotnické správy

Za ministerstvo vnitra  
Polské lidové republiky

plk. dr. med. Lesław G I N D A  
ředitel departmentu zdraví  
a sociálních věcí